

#### L'INFO-LIONS DISTRICT U-3

Volume 9, nº 5 Janvier 2025

Bonjour à vous toutes et tous, membres Lions de notre District U-3

Il me fait plaisir de vous présenter cette cinquième édition de notre bulletin *l'Info-Lions* pour l'année 2024-2025. Vous recevez ici un aperçu des activités réalisées dernièrement par dix-sept clubs de notre District. Je les remercie tous très sincèrement.

Je crois toujours que notre bulletin est un bon moyen de faire connaître à tous les membres de notre District les actions qui sont réalisées dans nos différentes communautés. Je réitère mon invitation aux clubs et aux officiers du Cabinet à me faire parvenir des informations sur leurs activités ou leurs dossiers et que celles-ci incluent textes et photos. Ils n'ont qu'à m'adresser leur envoi via le courriel suivant : jepafo07@hotmail.com et ce, au plus tard le dernier jour du mois et je m'occupe du reste.



Aussi, afin de faciliter la distribution de notre bulletin, je l'envoie aux secrétaires des clubs lesquels j'invite à le distribuer à leurs membres. Je les remercie à l'avance pour leur collaboration. Enfin je vous invite, Lions de notre District, à mettre en pratique le thème de notre gouverneur Lion Marcel Cadoret, *Continuons à laisser notre marque*. C'est en réalisant des activités dans nos communautés que nous contribuons à l'accroissement de notre visibilité. Ainsi nous vivrons une année de lionisme à la hauteur de nos aspirations, riche en réalisations et ce, au mieux être de nos communautés.

Lion Jean-Paul Fournier, responsable, comité Info-Lions

Lion Mélissa Savard

Matane

#### Je remercie les personnes suivantes pour leur contribution, soit :

Section 1985			
Amqui	Lion Sylvie Lacombe	Mont-Carmel	Lion Luce Garon
Baie-Comeau	Lion Anny Hamilton	Murdochville	Lion Nathaniel Minville
Bic	Lion Viateur Ouellet	Paspébiac	Lion Louise Chapados
Carleton	Lion Yves Tardif	Rivière-au-Renard	Lion Jonathan Dufresne
Chandler	Lion Michel Diotte	Sept-Iles	Lion Natacha Lemieux
Gaspé	Lion Daniel Laurendeau	St-Anaclet	Lion Paulette Arsenault
La Pocatière	Lion Claude St-Pierre	St-Pascal	Lion Réjean Joseph
LRPMFC	Lion Marie-Michelle Maltais	St-Pierre-et-Miquelor	Avenir Lion Maëva Lhomme
No.			

Aussi, je remercie particulièrement Lion Michel Dumais pour sa précieuse collaboration dans le montage et la mise en page de cet *Info-Lions*.

## **CLUB DE CARLETON**



La Guignolée 2024. En collaboration avec les Chevaliers de Colomb, nous avons aidé 107 personnes pour un montant remis en cartes cadeaux Metro de 15 750\$.







Le Père Noël. Le 8 décembre 2024 au parc Germain-Deslauriers de Carleton-sur-Mer. Plus d'une cinquantaine de parents et enfants se sont déplacés pour rendre visite au Père Noël, qui leur a distribué friandises et cadeaux.







**Visite aux Aînés.** Le 18 décembre à la résidence La Belle Embarquée et le 20 décembre à la résidence Stanley, les Lions ont visité les Aînés pour leur servir du gâteau aux fruits Lions comme dessert et leur donner chacun une boîte de chocolat.

## CLUB RIVIÈRE-AU-RENARD

Le 21 décembre dernier, lors de notre traditionnel souper de Noël, nous avions eu la visite de notre présidente de zone, le Lion Linda Blouin, également membre de notre Club. Lors de ce souper, celleci a remis une médaille de Membre Bienfaiteur, de la Fondation des Lions du Québec, au Lion Annick Élement pour sa précieuse collaboration lors de leur visite des 2 clubs à St-Pierre et Miquelon. Un beau souper couronné d'une animation de notre animateur Lion Christian Lampron ainsi qu'une participation du 2<sup>e</sup> vice-président à celle-ci, Lion Jonathan Dufresne.

La 46<sup>e</sup> édition du Tournoi Pee-Wee/Bantam de Rivière-au-Renard a eu lieu du 9 au 12 janvier. Comme à chaque année, notre Club était sur place pour assurer le service de bar. Une partie des pourboires amassés lors de cette fin de semaine sera remise à l'association du hockey mineur de Rivière-au-Renard.

Samedi le 25 janvier avait lieu un souper interclubs avec le club Lions de Gaspé et celui de Rivièreau-Renard à l'école d'hôtellerie de la polyvalente C.-E. Pouliot de Gaspé. Le Gouverneur du District U-3, Lion Marcel Cadoret, était présent pour l'occasion.

Lors de ce souper, le Lion Sébastien Savage a reçu un chevron pour ses 10 ans de service au sein de notre club. Le Lion Maxime Dupuis a pour sa part reçu la médaille du Gouverneur. Finalement, le Lion Linda Blouin a également reçu une médaille de la part de celui-ci pour son bon travail au cabinet.

Lors de cette même soirée, nous avions également deux Lions qui nous représentaient au service de bar pour le match des Corsaires de Forillon à Rivière-au-Renard, soit Aglaé Després et Julie Denis. Un gros merci pour votre beau travail!





















# CLUB DE SEPT-ÎLES



Le Club Lions est fier de contribuer au souper de Noël du Module d'Épanouissement à la Vie de Sept-Îles en offrant un don de 400\$. Le chèque a été remis par la présidente Lion Natacha Lemieux à madame Chantal Gallant directrice de l'association, en présence des Lions Armand Charette à gauche et Louis Tremblay à droite. Cet organisme prône la promotion et la défense des droits pour toute personne ayant une déficience entraînant une incapacité significative et persistante, qu'elle offre en soutien individuel et familial.



Belle activité interclub le 12 novembre dernier entre les clubs Lions de Sept-Îles et du Havre St-Pierre. La présidente Lion Natacha Lemieux et le Lion Normand McDonald, responsable des communications, ont assisté à une réunion régulière du club à Havre St-Pierre. Un don de 300\$ pour la parade de Noël a été offert par le club de Sept-Îles. De plus, les membres du club de Havre-St-Pierre ont contribué à la vente des gâteaux aux fruits. Une belle collaboration à reconduire l'an prochain! Sur la photo :

Membres du club Lions du Havre St-Pierre et les Lions Natacha Lemieux et Normand McDonald du club Lions de Sept-Îles



Lion ML et Marie-Ange Pelletier



Lion Réal Thériault



Lion Réal Thériault et Murielle Beaudin



Lions Patricia Skelling Lévesque et Sylvain Dion



Le 20 décembre dernier se tenait le diner de Noël pour les bénéficiaires du CHSLD de Sept-Îles (Centre Gustave- Gauvreau et Urgel Pelletier), offert par le club Lions de Sept-Îles.

Le repas de cipaille a été organisé et préparé par les membres Lions Anne Lévesque, Patricia Skelling Lévesque, Marcel Skelling, Réal Charrette et Réal Thériault.

Un Merci tout spécial à nos trois généreux chasseurs : Raymond Arsenault, Louis Poirier et Jean-François D'Anjou, pour le don de viande de bois contenu dans les 3 cipailles pour l'occasion ainsi qu'à Sylvain Dion, Marie-Ange Pelletier et Murielle Beaudin pour le service au centre. Sur la photo, Lions Anne Lévesque, Réal Charrette et les chasseurs Raymond Arseneault, Louis Poirier et Jean-François D'anjou.

## CLUB DE GASPÉ



Samedi le 25 janvier dernier, les clubs Lions de Gaspé et Rivière-au-Renard recevaient le gouverneur du district U-3, le Lion Marcel Cadoret de Baie-Comeau et sa conjointe Sylvie Comeau. Une belle soirée sous le thème « Continuons à laisser notre marque » avec discours et remises de récompenses.

Absents sur les photos, Lion André Ouellet se mérite une médaille pour ses 20 ans de service et Lion Jean-Paul Fournier reçoit la médaille du Gouverneur.

Félicitations à tous!





















# CLUB DE LONGUE-RIVE - PORTNEUF-SUR-MER - FORESTVILLE - COLOMBIER



Un lieu pour les familles avec de jeunes enfants a été mis en place au Centre multiservices de santé et de services sociaux (CMS) de Forestville. Celui-ci a été aménagé afin d'offrir aux parents un endroit propice au repos et à l'alimentation des jeunes enfants, notamment lors de l'attente à l'urgence. On y retrouve un fauteuil, une table à langer, un coussin d'allaitement et un chauffe-biberon. L'idée a été soumise par Espace Famille de Forestville et le projet a été réalisé par une infirmière œuvrant en périnatalité. Il a été financé par le Club Lions

Longue-Rive, Portneuf-sur-Mer, Forestville, Colombier. Sur la photo, Gabrielle Mercier-Morissette, infirmière clinicienne responsable du projet, Annie-Kim Malo et son bébé, Maryse Hovington et Josée Beaulieu du Club Lions, ainsi que Catherine Lévesque, de la Maison de la famille de Longue-Rive et son fils Florent.









Après deux belles semaines de vacances, c'était le retour en classe pour les élèves des écoles primaires de notre secteur. Pour être certain que le retour se passe bien aux écoles primaire de Forestville et de Longue-Rive, le Club Lions s'est occupé d'aller préparer le déjeuner pour eux! Une première depuis la Covid! L'activité est toujours autant aimée des élèves, des professeurs et aussi des membres du Club Lions! Colombier ne vous inquiétez pas, nous irons vous voir au mois de mars! Bon retour à tous!

### **CLUB DE BIC**

Le 12 janvier les Lions de Bic ont été invités à un déjeuner inter-club avec le club Lions de Ste Blandine suivi d'une conférence sur l'autisme.... excellente conférence et un accueil formidable. Merci club Lions de Ste-Blandin!

Six membres dont notre présidente (photographe) étaient présents.



## CLUB DE MONT-CARMEL



Bonjour, 11 membres Lions du club de Mont-Carmel ont participé à une marche, le 12 janvier au profit de la LCIF. Un don a été fait à cette Fondation. Les Lions de notre club sont présentement dans la vente de leurs billets de loterie dont le tirage aura lieu le 13 avril prochain. Nous avons également, le 26 janvier, préparé le repas Messieurs, mesdames reçoivent. Un repas partagé et préparé par les Lions dans une atmosphère de camaraderie. Nous avons eu ce soir-là une invitée et son mari. Pour le mois de février, nous prévoyons faire des visites inter-clubs.

Bonne St-Valentin à tous les membres de clubs de notre zone. Vous donnez beaucoup, il est temps de recevoir! Sur la photo, Lions Michel Dumais, Nicole Dionne, Rosaire Lévesque, Chantal Ouellet, Jean Dallaire, Luce Garon, Jules St-Onge, Réal Lévesque, Louisette (conjointe) et Marie-Chantal Lévesque (absents sur la photo: Lions Nathalie St-Onge et Elphège Lévesque).

## CLUB DE LA POCATIÈRE

Sur la première photo, lors de la visite de notre Lion présidente de zone France Deschênes, nous avons accueilli Alice Côté, gagnante du concours Affiches de la paix 2024 au niveau du district U-3 et 3° au DMU; Lion PZ France lui a remis les deux prix mérités, en présence de notre président Lion Jean-Denis Bérubé, de sa mère et du Lion Claude, responsable du concours à La Pocatière. Sur la 2° photo, pendant le souper du 9 décembre, notre Lion président Jean-Denis a remis un chèque de 7 500\$ à des représentantes de la Fondation André-Côté comme participation à la campagne de financement de cet organisme qui vient en aide aux personnes en fin de vie. Sur la 3° photo, le 20 décembre, cette équipe a préparé 40 Paniers de Noël, destinés des familles démunies de notre communauté; le 21, nous étions une trentaine de Lions, de conjoints(es) et d'amis des Lions pour faire la distribution à domicile. Félicitations au Lion Éric Desrosiers, responsable de la collecte de fonds et de denrées, ainsi qu'au Lion Evelyne Courtemanche pour la sélection des familles bénéficiaires.







#### CLUB DE BAIE-COMEAU



Avec le soutien du club Lions de Baie-Comeau, l'école Sergesecondaire Bouchard vient de fonder le tout premier Club LEO sur la Côte-Nord. Ce nouveau club est piloté par les enseignantes Cynthia Vaillancourt-Thibeault et Iulie Fournier-Dion. Dix-sept élèves de première et deuxième secondai-

re ont ainsi répondu à l'appel pour s'investir dans des projets communautaires variés. La première mission du Club LEO de Serge-Bouchard a pris la forme d'une vente de bonbons dont les profits sont allés à l'achat de paniers de Noël pour les familles démunies de la région. Les élèves ont ainsi trié 63 kilos de friandises et préparé près de 700 sacs de bonbons, récoltant plus de 500 \$. En décembre, les jeunes ont participé à l'achat des denrées et à la préparation des paniers de Noël aux côtés des membres du club Lions de Baie-Comeau, avec pour finalité la livraison directe aux familles bénéficiaires. Sur la photo : Lise Maltais, Anny Hamilton et André Boulianne.



La présidente Anny Hamilton du club Lions de Baie-Comeau a remis une récompense aux Lions Léo Tremblay et Jean-Marc Hébert pour leur 40 ans de lionisme. Merci au Lion gouverneur Marcel Cadoret d'avoir été présent à cette soirée.

## **CLUB DE CHANDLER**





Voici deux photos de notre traditionnel souper des fêtes de notre club

Également les Lions de Chandler aimeraient souligner le travail remarquable de Lion Gilles Grenier qui a vendu pas moins de 370 gâteaux des Lions. Il nous a confié qu'il a eu beaucoup d'aide de commerçants du coin et que sans eux il n'aurait pas eu autant de succès. Il a donc remis des certificats de remerciements à chacun d'eux.... merci à vous tous de Gilles et du club Lions de Chandler.

Chantal Normandeau Multi Loisir, Denis Lebreton Pharmacie J Coutu, Chantal Methot Iga Chandler, Clermont Duguay Épicerie C Duguay, Frédéric Methot Pinel, Pharmacie Uniprix.











## **MURDOCHVILLE**



Le 15 décembre dernier, notre déjeuner du Père Noël a eu lieu et grâce à vous ce fut une grande réussite. Ainsi, plus de 200 personnes y ont été servies et tous le monde a apprécié. Les bénéfices de cette activité nous ont permis de remettre 1730,81\$ au Centre d'action bénévole pour la sécurité alimentaire. Merci à la population pour votre exceptionnelle participation et nous vous donnons rendez-vous l'an prochain.







Le club Lions de Murdochville est heureux de remettre à Océlia Cotton et Kelly-Ann Côté une bourse Ange-Marie Kenney d'un montant de 300\$ afin de les soutenir dans la poursuite de leurs études. Nous leur souhaitons une fin d'année scolaire remplie de succès.



Le club Lions de Murdochville est heureux d'annoncer que la distinction membre à vie à été offerte au Lion Robert Lapointe, l'un des membres fondateurs de notre club, une distinction bien méritée

## CLUB AVENIR ST-PIERRE ET MIQUELON

Chaque fin d'année les membres du club Lions Avenir ont joué les mères Noël auprès des plus fragiles et des plus démunis. C'est ainsi que nous avons eu le plaisir de rendre visite aux résidents de la Maison de Retraite Eglantine et de l'Unité de Soins Longue Durée – USLD du Centre Hospitalier de Saint-Pierre, ainsi qu'au personnel soignant. Nous avons également partagé un moment gourmand et convivial avec les travailleurs de l'ESAT - Etablissement et Service d'Aide par le Travail, rendu visite aux pensionnaires de la MAS - Maison d'Accueil Spécialisée, sans oublier Miquelon, où une distribution de cadeaux a pu se faire grâce au précieux soutien de Sheila. Puis ce sont les enfants et adolescents du SESSAD qui ont eu droit à notre visite et celle, très appréciée, de notre mascotte Léo le Lion. Enfin, le 23 décembre au soir, nous avons procédé à une distribution de paniers-repas dans une vingtaine de foyers de Saint-Pierre et de Miquelon. Cette action, renouvelée chaque avant-veille de Noël depuis de nombreuses années, vise à permettre à chacun de profiter d'un bon repas à l'occasion des fêtes de fin d'année et d'apporter, dans ces foyers, un peu de réconfort.



Les lions Erika Arrossamena, Sylvie Urdanabia, Corinne Dupuy, Josée Vigneau, Nathalie Hélène, Sophie Nicolas



Les Lions Corinne Dupuy, Aurélie Mirouze, Danielle Goïcoëchéa, Sophie Michel, Maëva Lhomme



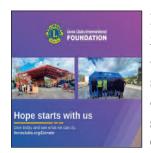
Les Lions Josée Vigneau et Corinne Lapaix



Les Lions Pascale Victor, Valérie Claireaux, présidente et Josée Vigneau



Les Lions Pauline Disnard, Valérie Claireaux notre présidente, Sandrine Lebailly, Pascale Victor, Danielle Goïcoëchéa, Aurélie Mirouze



Partage, convivialité et solidarité ont ainsi été les maîtres-mots de ce temps des fêtes 2024. Celui-ci a malheureusement été assombri, le 21 décembre, par le passage dévastateur du cyclone Chido sur l'archipel français de Mayotte. Face aux besoins et à l'urgence de la situation, les membres du club Lions Avenir se sont mobilisés et ont organisé une collecte de fonds. Ce sont près de 2600 euros (3900 C\$) qui ont été reversés à la LCIF au profit des sinistrés de Mayotte. Cette action s'inscrit dans un élan de solidarité aux côtés de nombreux Clubs Lions ultramarins, français et européens, et de la LCIF.



Le dimanche 12 janvier, notre Club a eu le plaisir de proposer, en collaboration avec la Collectivité Territoriale, la projection du film « Le PANACHE ».

Porté par des personnages attachants et une intrigue pleine d'espoir, « Le Panache » est une comédie dramatique touchante, une œuvre lumineuse qui met en avant des valeurs telles que l'entraide, le dépassement de soi, et l'importance de la confiance en soi.

Le Club, également engagé dans la mise en place des projets culturels et éducatifs, a une nouvelle fois marqué les esprits en offrant aux habitants de Saint-Pierre un aprèsmidi riche en émotions.

### CLUB DE ST-PASCAL

#### LA LOTERIE LIONS 140

Sue la première photo, c'est du sérieux, préparation pour le tirage de la loterie Lions 140 l'une de nos principales sources de financement. Sur la deuxième, le Lion Rémi Pelletier, président pige la première capsule sous la supervision de monsieur Pascal Briand du groupe Mallette et du Lion Mélanie Beaulieu, responsable de cette activité.









Montage de la salle pour le souper de Noël et préparation du repas



















C'est la dégustation et les jeux imposés par notre comité soirée-loisir. Bonne année 2025 à vous tous et que tous vos souhaits se réalisent!

## CLUB DE PASPÉBIAC

#### VISITE DU GOUVERNEUR

Samedi 18 janvier 2025, Lion gouverneur Marcel Cadoret a visité cinq (5) clubs de la zone 42-sud à la salle internationale du P'tit café de Chandler, sur invitation du Club Lions de Chandler. Il nous a parlé de son thème: « Continuons à laisser notre marque » -des nouveaux clubs « LÉO » Baie Comeau et Matane et autisme de Matane -des fondations – portal. Il a procédé à trois intronisations et nous a invité à son congrès à Baie Comeau les 16 17 et 18 mai prochain. Rencontre intéressante! À refaire!



Lions Jean-Yves Mercier, président de Chandler Au centre Lion gouverneur Marcel Cadoret À droite Jimmy Hayes, président de zone



Membres Lions de la zone 42-Sud



Membres Lions de la zone 42-Sud



Remise du certificat de reconnaissance décerné au Club parrain Club Lions de Chandler Fondé le 20 janvier 1965 à l'occasion de leur 60° anniversaire par le Club Lions de Paspébiac



Membres présents : Sylvain Loisel, Liette Cayouette, Roger Côté, Louise Chapados, Gouverneur Marcel Cadoret et Irène Chapados



Lion Louise Chapados reçoit la médaille du gouverneur

# **CLUB DE MATANE**







En décembre dernier, nous avons fait plusieurs activités :143 paniers de Noël ont été remis à la population dans le besoin.



Nous avons fait le tirage de notre loterie annuelle. 950 billets ont été vendus.





À notre souper du 13 janvier dernier, deux de nos membres ont été récompensés: Line Simard - Chevron reçu de l'International pour ses 10 ans au sein du club. Line Ross - Chevron reçu de l'International pour ses 15 ans au sein du club.

## **CLUB D'AMQUI**



Durant les Fêtes, vente annuelle de gâteaux aux fruits par les Lions au Métro.

Sur la photo, en commençant par la droite, Lions Marian Boulianne, Raymond Turbide et Marielle Paquet.



Le dimanche 15 décembre 2024 a eu lieu le Noël du Bonheur avec les Grands Amis de la Vallée. 10 membres Lions d'Amqui ont participé et aidé à l'activité. Plus d'une centaine d'enfants accompagnés de leurs parents ont rencontré le Père Noël qui, lui, a fait la distribution des cadeaux. BRAVO à nos bénévoles Lions!

#### Photo prise lors de la remise des prix pour le concours de dessin pour la Paix.

Les dessins retenus : Meliarose Gagnon et Noemie Paquet Une récompense a été aussi remise aux autres participants : Justine Gonthier, Leya Dumont, Noemie Paquet et Adam Roy BRAVO pour votre participation! Enseignant : 5e et 6e, Jerôme Gauthier, école St-Léon.







Le 22 janvier 2025 a eu lieu le souper des chefs! Activité annuelle de notre club.

L'implication de 4 nouveaux membres en a fait une activité digne de mention.

Le recrutement c'est la recette!

Entrée préparée par Lion Caroline Fournier
Potage par Lion Marielle Paquet (responsable du souper)
Plat principal par Lion Sébastien Parent
Dessert par Lion Mireille Roussel

BRAVO et MERCI pour ce délicieux repas!











Le 28 janvier dernier, soirée sociale au club Lions d'Amqui. Cartes et quilles au programme.

### **CLUB DE ST-ANACLET**

Dîner des Rois 2025. Le 10 janvier dernier avait lieu un dîner des Rois par le comité et bénévoles responsable du club de St-Anaclet au Pavillon l'Héritage. 75 personnes étaient présentes, record de participation, lesquelles étaient de bonne humeur et très ravies de cette activité. Le centre polyvalent a profité de l'occasion pour honorer M<sup>me</sup> Anne-Marie Lévesque en désignant la salle communautaire à son nom. M<sup>me</sup> Lévesque est la mère du Lion Francis St-Pierre et membre du C.A. pendant de nombreuses années et a présidé au projet du Pavillon. Le repas était succulent comme d'habitude et les gens ont pu se dégourdir en dansant, en valsant. En p.m. pour leur donner un peu de répit, jus, eau, et sucre à la crème ont été servis. Un grand MERCI au Lion Micheline Bélanger pour ce délicieux sucre à la crème qui a fait le bonheur des gens sur place. Le comité : Lion Francine Julien, responsable, Lions Lise, Micheline, Michel, Clément et Raoul comme bénévoles.









La marche du 12 janvier 2025. Tout comme d'autres clubs du Québec, une dizaine de Lions de St-Anaclet ont pris part à la marche d'environ 2,5 km ce 12 janvier 2025. Le but était d'amasser des fonds pour la Fondation Internationale des Clubs Lions (LCIF) ainsi que pour promouvoir notre engagement envers la communauté. 4 compagnons de route se sont joints à nos plus 2 toutous!



#### Défi Anaclois Desjardins 2025 / 11e anniversaire.

Les inscriptions pour le Défi Anaclois sont ouvertes! Préparez-vous pour une journée d'adrénaline, de dépassement de soi, du plaisir en plein air dans une atmosphère conviviale et sécuritaire. Rejoignez-nous le 7 juin 2025 pour un défi unique et inoubliable dans la belle communauté de St-Anaclet. Que vous soyez un athlète chevronné ou un amateur de défis, il y en a pour tous les niveaux. Inscrivez-vous dès maintenant et ce en ligne sur le Défi Anaclois Desjardins.

Sur route : 1km, 3km,5km et 10 km et les épreuves de marche ou de course selon votre plaisir. En sentiers : 16 et 33 km. Lieu : Au Centre Communautaire de St-Anaclet. Rejoignez-nous, partagez l'évènement et invitez vos amis et famille. Ensemble faisons de cette édition un évènement mémorable.

Le club Lions de St-Anaclet remettra une partie des profits aux activités jeunesse soutenues par le Club Lions. Encourageons de saines habitudes de vie que sont la bonne nutrition, l'hydratation et le développement des qualités athlétiques (flexibilité, force, endurance, gestion du stress, concentration etc.) Le responsable de l'activité est Lion Pierre-Luc Lavoie avec son équipe. L'illustration vous indique les distances et les coûts.

